



Husqvarna®

PAX1100, PAX730

EN	Operator's manual	2-20
EL	Οδηγίες χρήσης	21-39
IT	Manuale dell'operatore	40-57
SL	Navodila za uporabo	58-74

Sommario

Introduzione.....	40	Manutenzione.....	47
Sicurezza.....	41	Dati tecnici.....	53
Montaggio.....	44	Accessori.....	54
Utilizzo.....	46	Dichiarazione di conformità.....	56

Introduzione

Descrizione del prodotto

Procediamo costantemente allo sviluppo dei nostri prodotti e ci riserviamo quindi il diritto di apportare, senza alcun preavviso, modifiche riguardanti fra l'altro la forma e l'aspetto esteriore.

Nota: Questo manuale tratta unità a benzina e a batteria.

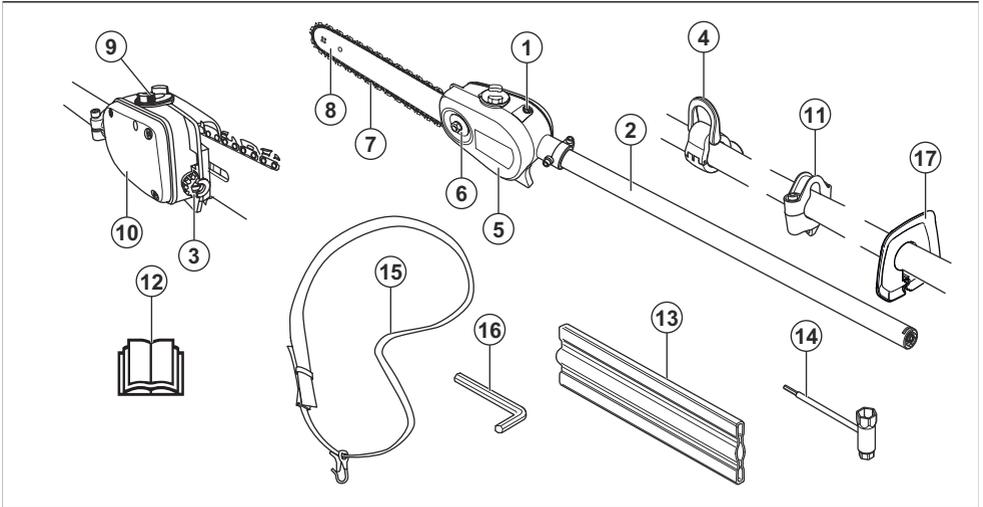
Uso previsto



AVVERTENZA: Questo accessorio può essere usato solo insieme al prodotto per cui è stato progettato, vedere il capitolo sugli accessori nel manuale dell'operatore del prodotto.

L'accessorio è destinato al solo taglio di rami e rametti.

Panoramica dell'accessorio



1. Vite di regolazione per la lubrificazione della catena
2. Albero
3. Vite tendicatena
4. Gancio di sospensione cinghiaggio (24 mm)
5. Carter di protezione per catena
6. Dado della barra
7. Catena
8. Barra guida
9. Rifornimento dell'olio per catena
10. Serbatoio dell'olio della catena
11. Gancio di sospensione cinghiaggio (1")
12. Manuale dell'operatore
13. Protezione di trasporto
14. Chiave universale
15. Cinghiaggio
16. Chiave Torx
17. Protezione della mano

Simboli su accessorio e unità:



L'uso negligente o improprio di questo prodotto può provocare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.



Prima di usare l'accessorio, leggere attentamente il manuale dell'operatore e accertarsi di averne compreso il contenuto.



Usare stivali robusti e antidrucciolo.



Tenere le parti del corpo lontano dalle superfici roventi.



Senso di rotazione della catena, tempo di lavoro/al minimo.



Regolazione della pompa dell'olio.



Direzione della catena.



Il presente accessorio è conforme alle direttive CE vigenti.



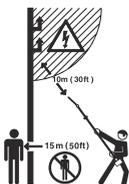
Il presente prodotto è conforme alle direttive del Regno Unito vigenti.



Indossare sempre cuffie protettive e occhiali protettivi o una visiera.



Utilizzare sempre guanti protettivi omologati.



Questo prodotto non è isolato elettricamente. Se il prodotto viene a trovarsi a contatto o nelle vicinanze di cavi conduttori di tensione si può incorrere in lesioni gravi o mortali. L'elettricità può essere condotta da un punto all'altro tramite un cosiddetto arco di tensione. Più la tensione è alta, maggiore è lo spazio attraverso il quale è possibile condurre l'elettricità. L'elettricità può anche essere condotta tramite rami o altri oggetti, particolarmente se bagnati. Mantenere sempre una distanza di almeno 10 m fra la macchina e il cavo conduttore di tensione e/o l'oggetto che si trova a contatto con esso. Se siete obbligati a lavorare con una distanza di sicurezza inferiore, contattare sempre l'azienda distributrice dell'energia per assicurarvi che la tensione sia staccata al momento in cui date inizio al lavoro.

Durante il lavoro l'utilizzatore del prodotto deve accertarsi che non ci siano persone o animali in un raggio di 15 metri.

Nota: I restanti simboli/decalcomanie applicati sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

Sicurezza

Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



AVVERTENZA: Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in

cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



ATTENZIONE: Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel

caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

Leggere tutte le istruzioni



AVVERTENZA: Quando si utilizzano attrezzature elettriche da giardino, occorre sempre seguire le istruzioni di sicurezza di base indicate di seguito per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica e lesioni personali:

Istruzioni di sicurezza generali



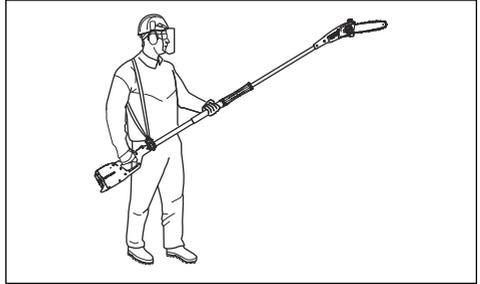
AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Prima di usare l'accessorio, leggere attentamente il manuale dell'operatore e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Queste istruzioni integrano le istruzioni fornite con il prodotto. Per altre procedure, fare riferimento alle istruzioni di funzionamento per il prodotto.
- Evitare assolutamente di modificare la versione originale dell'accessorio senza l'autorizzazione del fabbricante. Non utilizzare un accessorio che sembra essere stato modificato da altri e utilizzare sempre gli accessori originali. Modifiche e/o accessori non autorizzati possono causare gravi lesioni personali o mortali all'operatore o a terzi.
- Le norme dei diversi Paesi possono imporre restrizioni all'uso della macchina.

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo

- Non permettere che il prodotto sia utilizzato da bambini.
- Mantenere distanti i non addetti ai lavori. Bambini, animali, assistenti e anche eventuali spettatori devono sempre essere tenuti ad una distanza di sicurezza di 15 metri durante il lavoro. Arrestare immediatamente l'unità nel caso qualcuno si avvicini.
- Non consentire mai ad altri l'utilizzo del prodotto senza accertarsi che abbiano letto e capito il contenuto del manuale dell'operatore.

- Non lavorare mai su una scala, uno sgabello o in altra posizione sollevata da terra che non sia ben fissata.
- Lavorare sempre in posizione sicura e stabile.
- Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani. Tenere il prodotto lateralmente rispetto al corpo. Accertarsi di collegare il cinghiaggio al gancio di sospensione.



- Usare la mano destra per regolare le impostazioni dell'acceleratore/della leva comando.
- Accertarsi che mani e piedi non tocchino il gruppo di taglio a motore/motorino acceso.
- Una volta spento il motore/motorino, tenere mani e piedi lontani dal gruppo di taglio fino al suo completo arresto.
- Fare attenzione ad eventuali ramoscelli che potrebbero venir lanciati in aria durante l'operazione.
- Mettere sempre il prodotto a terra durante le pause.
- Esaminare l'oggetto di taglio per escludere la presenza di corpi estranei, quali cavi elettrici, insetti, animali ecc., oppure di elementi che potrebbero danneggiare il gruppo di taglio, ad esempio gli oggetti metallici.
- In caso di collisione con un oggetto o all'insorgere di vibrazioni arrestare il prodotto immediatamente. Se si dispone di un prodotto a benzina, rimuovere il cappuccio dalla candela. Se si dispone di un prodotto azionato a batteria, rimuovere la batteria dal prodotto. Accertarsi che il prodotto non sia danneggiato. Riparare il prodotto se danneggiato.
- Nel caso in cui un oggetto resti incastrato nel gruppo di taglio durante il lavoro, spegnere il motore/motorino e attendere che si arresti completamente prima di pulire il gruppo di taglio.
- Non usare un potatore quando si è stanchi o sotto l'effetto di droga, alcol o farmaci.
- La sovraesposizione alle vibrazioni può causare lesioni neuro-vascolari a chi soffre di cattiva circolazione. In caso di sintomi riferibili a sovraesposizione alle vibrazioni rivolgersi al proprio medico. Esempi di questi sintomi: intorpidimento, perdita di sensibilità, "formicolio", "torpore", dolore, mancanza di forza o riduzione delle forze normali, alterazioni di colore o aspetto della pelle. Tali sintomi si riscontrano generalmente nelle mani, nei polsi e alle dita. Il rischio può aumentare con le basse temperature.

Abbigliamento protettivo personale



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Utilizzare un elmetto in caso di possibile caduta di oggetti sulla testa.
- Usare cuffie protettive omologate.
- Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito. Usare quindi sempre cuffie protettive omologate.
- Usare sempre stivali protettivi antiscivolo.



- Utilizzare sempre abiti da lavoro e pantaloni robusti.
- Non indossare mai abiti troppo ampi o gioielli.
- I capelli non devono scendere al di sotto delle spalle.

Dispositivi di sicurezza sul prodotto

Questa sezione descrive i dispositivi di sicurezza sul prodotto, la loro funzione, i controlli necessari per assicurare che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente.



AVVERTENZA: Non usare mai un prodotto con dispositivi di sicurezza guasti. I dispositivi di sicurezza devono essere controllati secondo quanto descritto in questa sezione. Se il prodotto non supera tutti i controlli, contattare un'officina autorizzata per le necessarie riparazioni.

Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



AVVERTENZA: Questo infatti continua a ruotare anche quando viene rilasciato l'acceleratore/leva comando. Se si dispone di un prodotto a benzina, rimuovere il cappuccio dalla candela. Se si dispone di un prodotto azionato a batteria, rimuovere la batteria dal prodotto. Accertarsi che il gruppo di taglio sia completamente fermo prima di eseguire la manutenzione del gruppo.

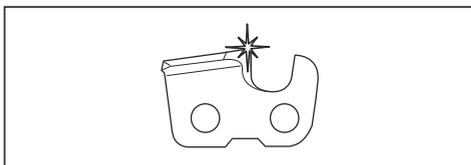
- Accertarsi che la protezione di trasporto sia collegata correttamente al gruppo di taglio quando il prodotto non è in uso, viene trasportato o è in magazzino.
- Usare sempre dei guanti robusti durante la riparazione del gruppo di taglio. L'attrezzatura di taglio è estremamente affilata e può facilmente causare tagli.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali per le riparazioni.
- Non usare mai un prodotto difettoso. Eseguire i controlli di sicurezza e attenersi alle istruzioni di manutenzione e riparazione riportate nel presente manuale. Alcuni interventi devono essere eseguiti da personale specializzato.
- Mettere in sicurezza la macchina durante il trasporto.

Istruzioni di sicurezza per l'attrezzatura di taglio

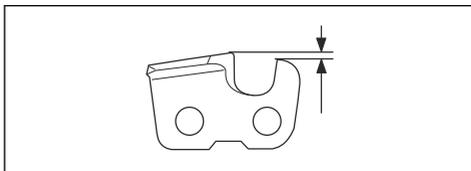


AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Utilizzare solo combinazioni di barra di guida/catena e attrezzature di affilatura approvate. Per le istruzioni, fare riferimento a *Manutenzione alla pagina 47*.
- Indossare guanti protettivi quando si maneggia la catena o quando si esegue la manutenzione. Una catena che non si muove può causare anche lesioni.
- Mantenere i denti di taglio ben affilati. Seguire le istruzioni e usare la dima di affilatura consigliata. Una catena danneggiata o mal affilata aumenta il rischio di incidenti.

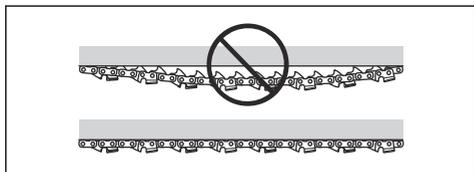


- Mantenere una corretta regolazione dello spessore del truciolo. Seguire le istruzioni, mantenendo la regolazione del limitatore di spessore. Una regolazione del limitatore di spessore troppo grande aumenta il rischio di contraccolpo.

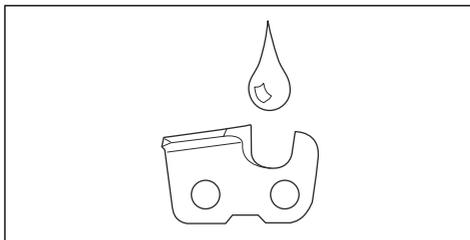


- Assicurarsi che la catena sia correttamente tesa. Se la catena non è serrata contro la barra di guida, la catena può sganciarsi. Una tensione della

catena non corretta aumenta l'usura della barra di guida, della catena e del pignone di azionamento della catena. Fare riferimento a *Tensionamento della catena alla pagina 51*.



- Eseguire la manutenzione dell'attrezzatura di taglio regolarmente e mantenerla correttamente lubrificata. Se la catena non è correttamente lubrificata, il rischio di usura della barra di guida, della catena e del pignone di azionamento della catena aumenta.



CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Montaggio

Introduzione

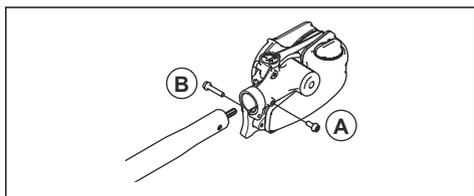


AVVERTENZA: Leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza prima di montare il prodotto.

Montaggio della testa di taglio



ATTENZIONE: Accertarsi che l'albero di trasmissione sull'albero cavo coincida con l'intaglio nella testa di taglio.

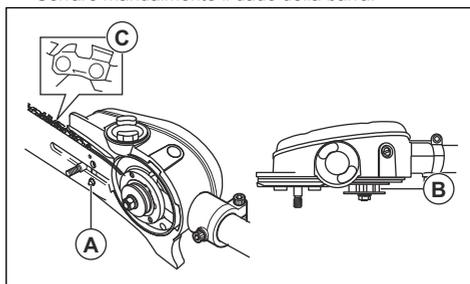


1. Allentare la vite della testa di taglio. (A)
2. Montare la testa di taglio sull'albero in modo che la vite (A) sia di fronte al foro sull'albero come mostrato in figura.
3. Serrare a mano la vite A. Assicurarsi che la vite A entri nel foro dell'albero.
4. Serrare la vite A.
5. Serrare la vite B.

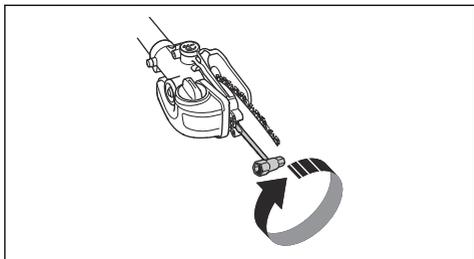
Montaggio di barra e catena

1. Svitare il dado della barra e rimuovere la copertura di protezione.

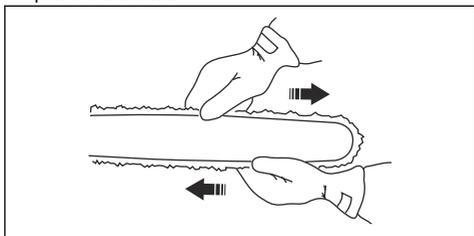
2. Montare la barra sul bullone della barra. Spingere la lama indietro al massimo. Sistemare la catena sopra il pignone guida e nella scanalatura della barra. Iniziare dal lato superiore della barra.
3. Controllare che il taglio dei denti sia rivolto in avanti, sul lato superiore della lama.
4. Montare il coperchio e individuare il fermo tendicatena (A) nel foro sulla barra. Controllare che le maglie di trascinamento della catena ingranino correttamente nel pignone guida (B) e che la catena sia posizionata nella scanalatura della barra (C). Serrare manualmente il dado della barra.



5. Tendere la catena con la vite apposita e la chiave combinata avvilandola in senso orario. La tensione è corretta quando la catena rimane nella scanalatura intorno alla lama.



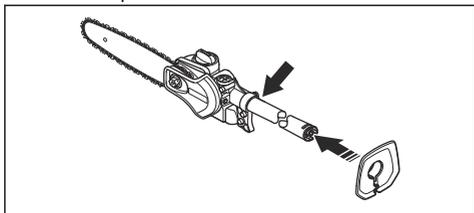
6. La tensione è corretta quando la catena rimane nella scanalatura intorno alla lama ed è possibile farla scorrere con le dita, senza sforzo. Serrare a fondo i dadi con la chiave combinata tenendo sollevata la punta della lama.



7. Controllare spesso la tensione di una nuova catena fino al termine del rodaggio. Controllare regolarmente la tensione della catena. Una catena correttamente tesa significa migliori caratteristiche di taglio e lunga durata.

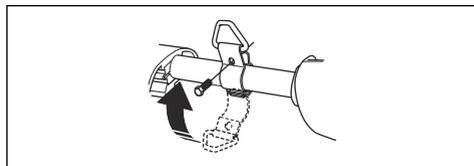
Montaggio della protezione

1. Montare la protezione sull'albero. Assicurarsi che la protezione sia montata adiacente alla testa di taglio.
2. Fissare la protezione all'albero con la vite.



Montaggio dell'anello di sospensione

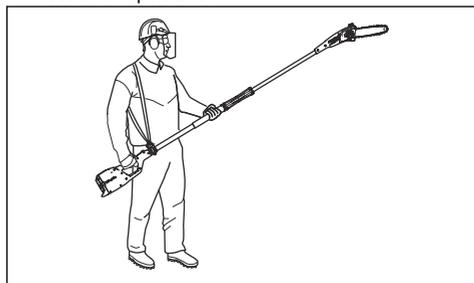
1. Montare l'anello di sospensione tra l'impugnatura posteriore e l'impugnatura ad anello. Posizionare l'anello di sospensione in modo che il prodotto sia bilanciato e comodo da usare.



Regolazione del cinghiaggio

Utilizzare sempre il cinghiaggio durante l'utilizzo del prodotto. Il cinghiaggio consente il massimo controllo durante l'utilizzo del prodotto. Il cinghiaggio riduce il rischio di stanchezza per le braccia e la schiena.

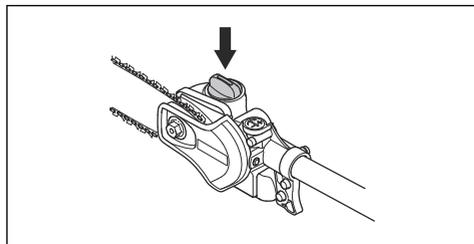
1. Indossare il cinghiaggio.
2. Fissare il prodotto al gancio di sospensione del cinghiaggio.
3. Regolare la lunghezza del cinghiaggio fino a quando il gancio non si trova all'incirca all'altezza del fianco destro dell'operatore.



AVVERTENZA: In caso di emergenza, lasciare cadere a terra il prodotto.

Rifornimento di olio

1. Aprire il cappuccio dell'olio sulla parte superiore della testa della barra.



2. Rabboccare con olio per catena.

Utilizzo

Introduzione



AVVERTENZA: Leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza prima di utilizzare la macchina.

Controlli prima dell'avviamento

1. Controllare l'area di lavoro. Rimuovere gli oggetti che potrebbero venir lanciati in aria.
2. Controllare il gruppo di taglio. Non usare apparecchiature usurate, incrinare o danneggiate
3. Controllare che la macchina sia in perfette condizioni.
4. Controllare che tutti i dadi e le viti siano ben serrati.
5. Verificare che la catena sia adeguatamente lubrificata. Vedere *Lubrificazione dell'attrezzatura di taglio alla pagina 51*.
6. Accertarsi che il gruppo di taglio si arresti quando si preme l'acceleratore o la leva comando.
7. Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.
8. Verificare che l'impugnatura e i dispositivi di sicurezza siano in ordine. Non utilizzare il prodotto se qualche parte è mancante o non corrispondente alle specifiche.

Utilizzo del prodotto



AVVERTENZA: Non azionare mai l'acceleratore o la leva comando senza una visuale completa sul gruppo di taglio.



AVVERTENZA: Questo prodotto ha una lunga portata. Accertarsi che non vi siano persone o animali in un raggio di 15 m quando il prodotto è in funzione.



AVVERTENZA: Questo prodotto non è isolato elettricamente. Se il prodotto viene a trovarsi a contatto o nelle vicinanze di linee elettriche ad alta tensione si può incorrere in lesioni gravi o mortali. L'elettricità può essere condotta da un punto all'altro tramite un cosiddetto arco di tensione. Più la tensione è alta, maggiore è lo spazio attraverso il quale è possibile condurre l'elettricità. L'elettricità può anche essere condotta tramite rami o altri oggetti, particolarmente se bagnati. Mantenere sempre una distanza di almeno 10 m fra il prodotto e le linee elettriche ad alta tensione

e/o l'oggetto che si trova a contatto con esse. Se siete obbligati a lavorare con una distanza di sicurezza inferiore, contattare sempre l'azienda distributrice dell'energia per assicurarvi che la tensione sia staccata al momento in cui date inizio al lavoro.

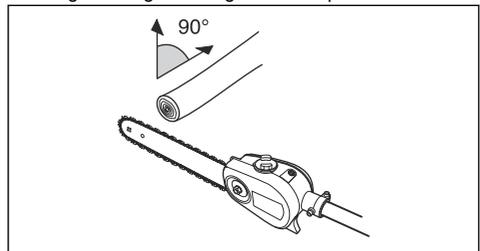


AVVERTENZA: Osservare le norme di sicurezza applicabili per lavorare in prossimità di linee elettriche aeree.

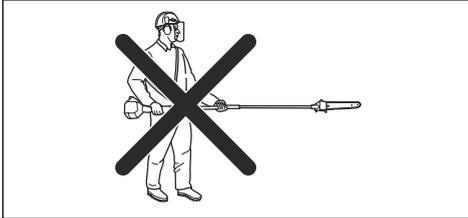


AVVERTENZA: Non posizionarsi sotto un ramo che sta per essere tagliato. Ciò può portare a gravi lesioni personali, anche mortali.

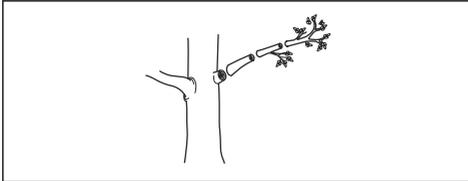
- Per ottenere un equilibrio ottimale, tenere il prodotto il più possibile vicino al corpo.
- Assicurarvi che la punta non tocchi il terreno.
- Non forzare l'operazione, muoversi a una velocità costante, facendo in modo che tutti i rami vengano tagliati lasciando una superficie uniforme.
- Rilasciare sempre l'acceleratore o la leva di comando dopo ogni operazione. Un esercizio prolungato a pieno regime o con l'acceleratore al massimo senza carico può comportare gravi danni al motore/motorino.
- Lavorare sempre a pieno regime o con l'acceleratore al massimo.
- Prestare particolare attenzione quando si lavora vicino a linee elettriche aeree. La caduta dei rami può provocare cortocircuiti.
- Quando possibile, posizionarsi in modo da poter eseguire il taglio ad angolo retto rispetto al ramo.



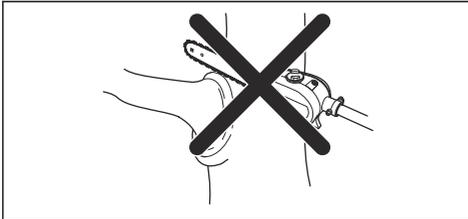
- Non lavorare con l'albero direttamente davanti a sé (come una canna da pesca), in quanto ciò aumenta il peso apparente del gruppo di taglio.



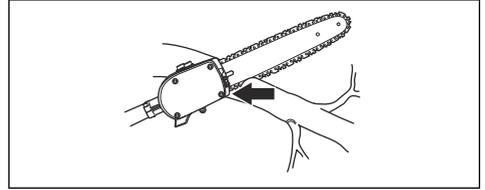
- Tagliare i rami più grandi in sezioni in modo da avere un migliore controllo sul punto di caduta.



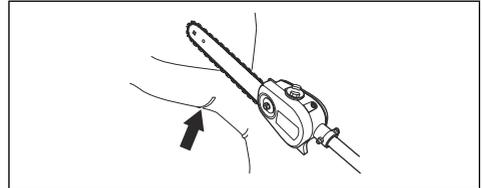
- Non eseguire mai tagli sulla parte iniziale del ramo per non rallentare la guarigione ed evitare il rischio di proliferazione micotica.



- Utilizzare il fermo alla base della testa di taglio come supporto durante il taglio. In questo modo si evita che il gruppo di taglio "salti" sul ramo.



- Effettuare il taglio iniziale sulla parte inferiore del ramo prima del taglio trasversale. In questo modo si eviterà di strappare la corteccia, il che potrebbe rallentare la guarigione e causare danni all'albero. Il taglio non deve essere più profondo di 1/3 dello spessore del ramo per impedire l'inzeppamento. Mantenere la catena in funzione mentre si estrae il gruppo di taglio dal ramo per evitare che si danneggi.



- Usare il cinghiaggio per sostenere il peso della macchina e renderla più facile da usare.
- Assicurarsi di disporre di un supporto stabile e di poter lavorare senza essere ostacolati da rami, pietre e alberi.

Manutenzione

Introduzione

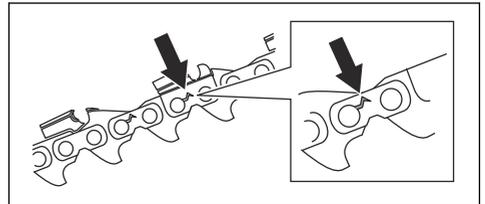
Seguono alcuni consigli di manutenzione. Se avete bisogno di ulteriori informazioni contattate il servizio di assistenza.

Esecuzione degli interventi di manutenzione sull'accessorio

Controllo della catena

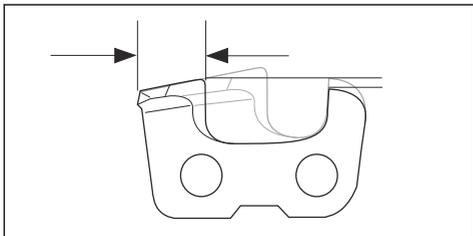
Eseguire il controllo della catena quotidianamente.

1. Assicurarsi dell'assenza di incrinature sui rivetti e sulle maglie.



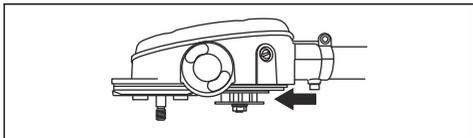
2. Controllare se la catena è rigida.
3. Confrontare la catena in uso con una nuova per valutare se è presente l'usura di maglie e rivetti.
4. Sostituire la catena se mostra uno o più dei suddetti difetti.

5. Sostituire la catena quando la lunghezza dei denti di taglio è scesa a soli 4 mm (0,16 in) a causa dell'usura.



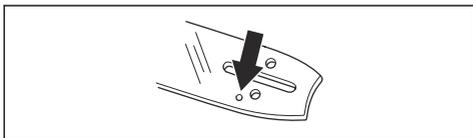
Controllo del pignone guida della catena

1. Controllare regolarmente il livello di usura della rotella di trascinamento. Sostituire se necessario.

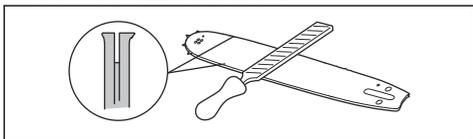


Controllo della barra guida

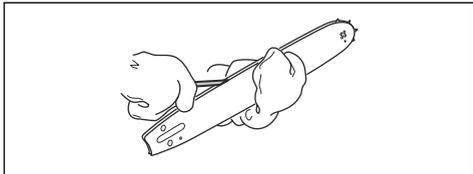
1. Assicurarsi che il condotto dell'olio non sia ostruito. Pulire se necessario.



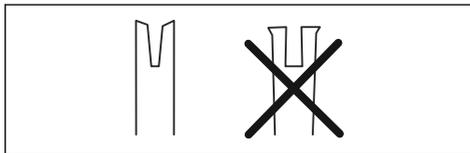
2. Verificare l'eventuale presenza di irregolarità sui bordi della barra di guida. Eliminare le eventuali sbavature utilizzando una lima.



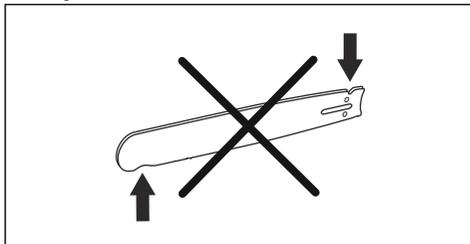
3. Pulire la scanalatura della barra di guida.



4. Verificare se la scanalatura della barra di guida presenta segni di usura. Sostituire la barra di guida se necessario.



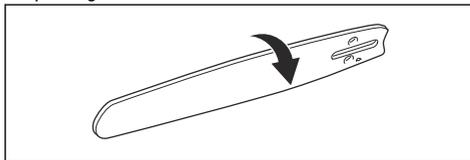
5. Verificare se la punta della barra di guida è irregolare o molto usurata.



6. Controllare che il rocchetto puntale ruoti liberamente e che il relativo foro di lubrificazione non sia ostruito. Pulire e lubrificare se necessario.



7. Ruotare la barra di guida quotidianamente per prolungarne la durata.

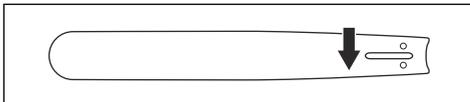


Per affilare la catena

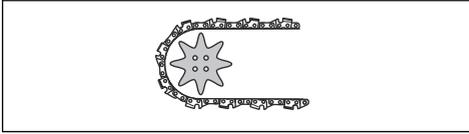
Informazioni sulla barra di guida e la catena

Sostituire la barra di guida se usurata o danneggiata con le combinazioni di barra di guida e catena consigliate. Questo è importante al fine di mantenere le funzioni di sicurezza dell'attrezzatura di taglio. Per un elenco delle combinazioni di barre e catene di ricambio consigliate, vedere *Accessori alla pagina 54*.

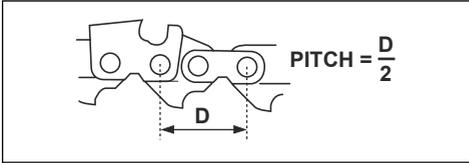
- Lunghezza, in/cm.



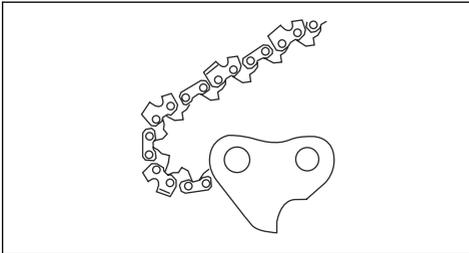
- Numero di denti nel rochetto puntale (T).



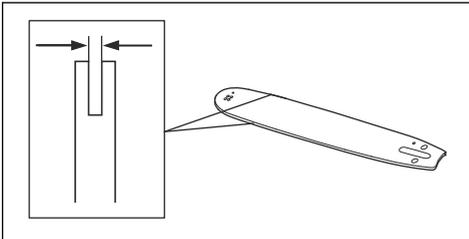
- Passo della catena. La distanza tra le maglie di trascinamento deve essere allineata con quella dei denti sul rochetto puntale e sul pignone guida.



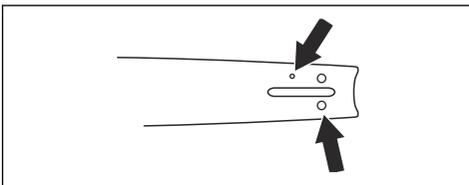
- Numero di maglie di trascinamento (pz). Ogni lunghezza di barra, unita alla partitura della catena e ai denti della rotella di punta, risulta in un preciso numero di maglie di trascinamento.



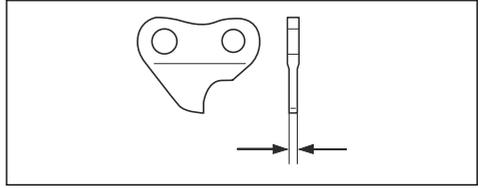
- Larghezza scanalatura della lama (pollici/mm). La scanalatura della barra di guida deve essere allineata con la larghezza delle maglie di trascinamento della catena.



- Foro di lubrificazione della catena e foro del perno tendicatena. La barra di guida deve essere allineata con il prodotto.



- Larghezza della maglia di trascinamento, mm/pollici

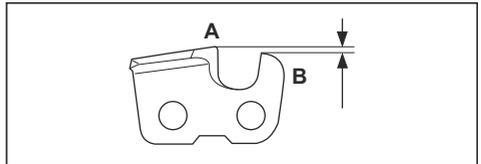


Informazioni generali su come affilare i denti di taglio

Non utilizzare una catena usurata. Se la catena è usurata, è necessario applicare una maggiore pressione per spingere la barra di guida attraverso il legno. Se la catena è molto usurata, non ci sarà alcun truciolo di legno ma solo polvere di segatura.

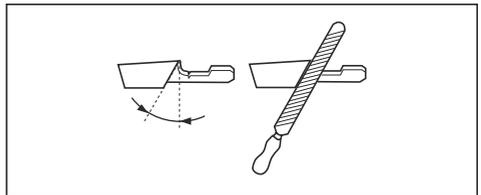
Una catena affilata penetra nel legno e i trucioli sono lunghi e spessi.

Il dente di taglio (A) e l'aggetto di spoglia (B) insieme costituiscono la parte tagliente di una catena, il tagliente. La differenza di altezza tra i due rappresenta la profondità di taglio (aggetto di spoglia).

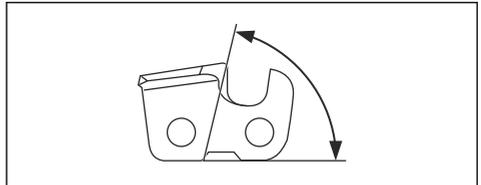


Per l'affilatura di un dente di taglio, tenere in considerazione i seguenti elementi:

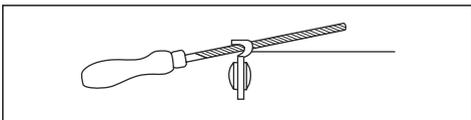
- Angolo di affilatura.



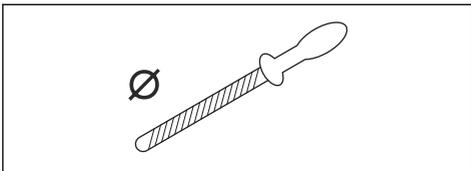
- Angolo di taglio.



- Posizione della lima.



- Diametro della lima tonda.



È difficile affilare correttamente una catena senza gli strumenti adatti. Utilizzare la dima di affilatura consigliata. Aiuterà a mantenere sempre le migliori prestazioni di taglio e il rischio di contraccolpo al minimo.

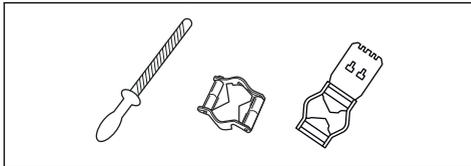


AVVERTENZA: Il rischio di contraccolpo aumenta molto se non vengono seguite le istruzioni di affilatura.

Nota: Per informazioni sull'affilatura della catena, vedere *Dati tecnici alla pagina 53*.

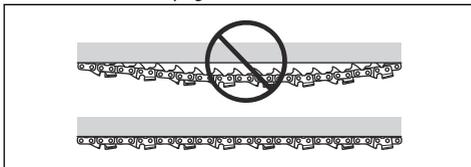
Affilatura dei denti di taglio

1. Utilizzare una lima tonda e una dima di affilatura per affilare i denti di taglio.

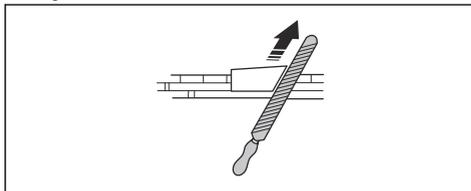


Nota: Vedere *Dati tecnici alla pagina 53* per informazioni sulla dima di affilatura consigliata per la propria catena.

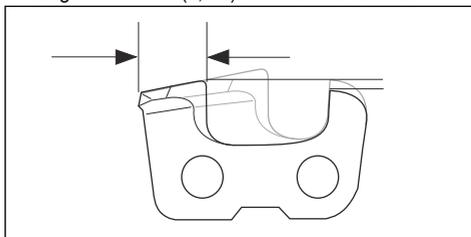
2. Assicurarsi che la catena sia correttamente tesa. Una catena non correttamente tesa si sposta da un lato all'altro. Questo non rende facile affilare la catena. Per le istruzioni, vedere *Tensionamento della catena alla pagina 51*.



3. Spostare la lima dal lato interno dei denti di taglio ed estrarla. Allentare la pressione sulla lima durante il taglio con catena a tirare.

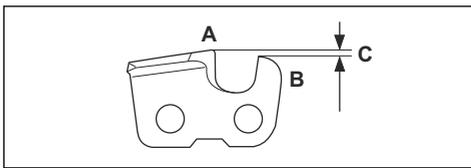


4. Rimuovere il materiale di limatura da tutti i denti dapprima su un lato.
5. Ruotare il prodotto e rimuovere il materiale di limatura dall'altro lato.
6. Assicurarsi che tutti i denti di taglio siano della stessa lunghezza al momento della rimozione del materiale di limatura.
7. La catena è usurata quando i denti di taglio sono lunghi solo 4 mm (0,16"). Sostituire la catena.



Informazioni generali su come regolare l'oggetto di spoglia

L'oggetto di spoglia (C) diminuisce affilando il dente di taglio (A). Al fine di mantenere sempre le migliori prestazioni di taglio è necessario rimuovere il materiale di limatura dall'oggetto di spoglia (B) per ottenere la regolazione consigliata. Per istruzioni su come ottenere l'oggetto di spoglia corretto per la catena, vedere *Dati tecnici alla pagina 53*.



AVVERTENZA: Un oggetto di spoglia troppo grande aumenta il rischio di contraccolpo della catena!

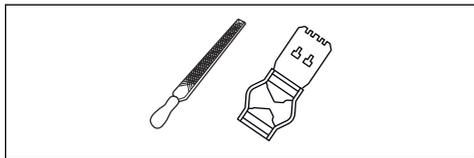
Regolazione dell'oggetto di spoglia

Prima di regolare l'oggetto di spoglia o affilare i denti di taglio, vedere *Affilatura dei denti di taglio alla pagina 50*

per le istruzioni. Si raccomanda di regolare l'aggetto di taglio ogni tre affilature dei denti di taglio.

Nota: Questo suggerimento si applica solo nel caso in cui la lunghezza dei denti di taglio non diminuisce troppo.

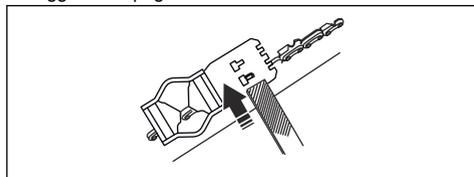
Si raccomanda l'utilizzo del nostro strumento di misurazione dell'aggetto di taglio che garantisce altezza e angolo corretti.



1. Utilizzare una lima piatta e uno strumento di misurazione dell'aggetto di spoglia per questa impostazione. Utilizzare esclusivamente lo strumento di misurazione dell'aggetto di spoglia consigliato che garantisce altezza e angolo corretti.
2. Posizionare lo strumento di misurazione dell'aggetto di spoglia sopra la catena.

Nota: Per ulteriori informazioni sull'utilizzo, vedere la confezione dello strumento di misurazione dell'aggetto di spoglia.

3. Utilizzare la lima piatta per rimuovere la parte di aggetto di spoglia che va oltre lo strumento.



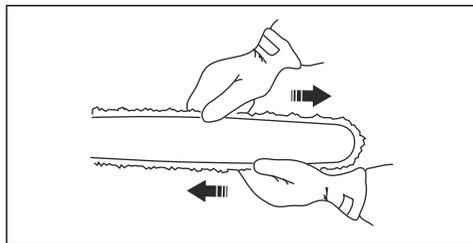
Nota: L'impostazione dell'aggetto di spoglia è corretta quando, facendo scorrere la lima sullo strumento di misurazione, non si incontra alcuna resistenza.

Tensionamento della catena



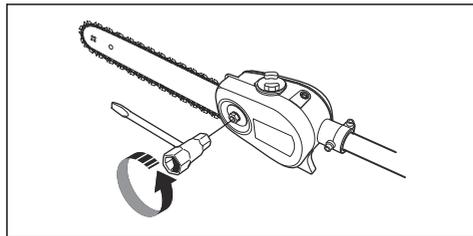
AVVERTENZA: Una catena troppo lenta salta facilmente e può provocare lesioni gravi o mortali.

La lunghezza della catena aumenta con l'uso. È importante quindi regolare l'attrezzatura di taglio in seguito a cambiamenti del genere. Controllare la tensione della catena a ogni occasione di rifornimento. Tendere la catena il più possibile, ma non in modo che non possa essere fatta girare liberamente con la mano.

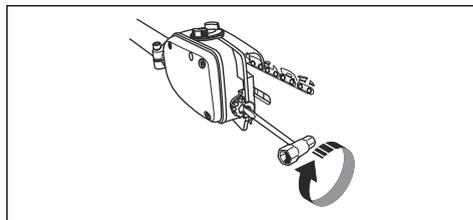


Nota: Una catena nuova richiede un periodo di rodaggio. Controllare la tensione più frequentemente durante questo periodo.

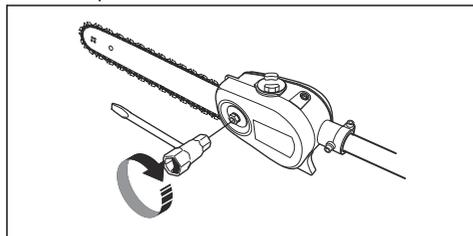
1. Allentare il dado della barra con la chiave.



2. Sollevare la punta della barra e tirare la catena avvitando la vite del tendicatena con la chiave. Tendere la catena fino a quando non rimane nella scanalatura intorno alla barra.



3. Stringere il dado della barra con la chiave tenendo sollevata la punta della barra. Verificare che la catena possa essere ruotata manualmente.



Lubrificazione dell'attrezzatura di taglio



AVVERTENZA: Una lubrificazione insufficiente dell'attrezzatura di taglio

provoca la rottura della catena con gravi rischi di lesioni personali anche mortali.

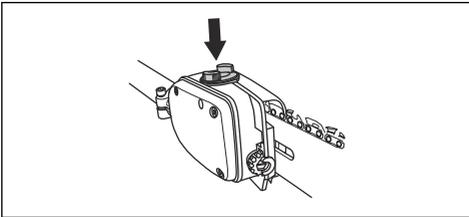


AVVERTENZA: Non riutilizzare l'olio di scarico! L'olio di scarico è dannoso per le persone, il prodotto e per l'ambiente.

Olio per catena

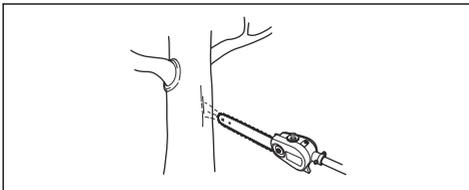
- L'olio per catena deve presentare una buona aderenza e buone proprietà di scorrimento, sia d'estate che d'inverno.
- In qualità di produttori di motoseghe abbiamo messo a punto un olio per catena ottimale e, grazie alla base vegetale, biodegradabile. Consigliamo l'utilizzo del nostro olio per assicurare la massima durata della motosega e tutelare l'ambiente.
- Qualora il nostro olio per catena non fosse disponibile, utilizzare un comune olio per catene.
- Nelle aree in cui non è disponibile olio specifico per la lubrificazione delle catene, può essere utilizzato olio della trasmissione EP 90 ordinario.

La pompa dell'olio è preimpostata in fabbrica per soddisfare la maggior parte dei requisiti di lubrificazione. Un serbatoio pieno d'olio durerà circa la metà di un serbatoio pieno di carburante. Pertanto, è necessario controllare il livello di olio nel serbatoio dell'olio regolarmente per evitare di danneggiare la catena e la barra a causa della mancanza di lubrificazione.



Controllo della lubrificazione della catena

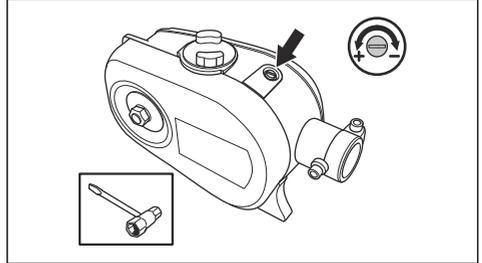
1. Controllare il funzionamento della lubrificazione ad ogni rifornimento. Puntare la barra contro una superficie chiara, da una ventina di centimetri di distanza. Dopo un minuto circa con l'acceleratore al 75%, la superficie chiara dovrà presentare evidenti tracce d'olio.



Regolazione della lubrificazione della catena

Durante il taglio di legno di tipo duro o secco potrebbe essere necessario aumentare la lubrificazione. Controllare regolarmente il livello del serbatoio dell'olio. Un livello di flusso maggiore di olio aumenta anche il consumo di olio.

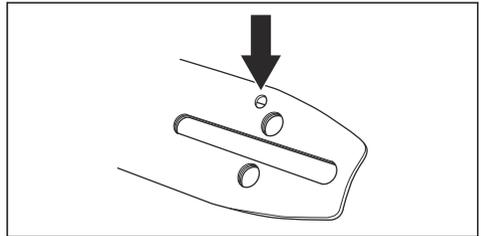
- Girare le vite di regolazione in senso orario per aumentare il flusso dell'olio.



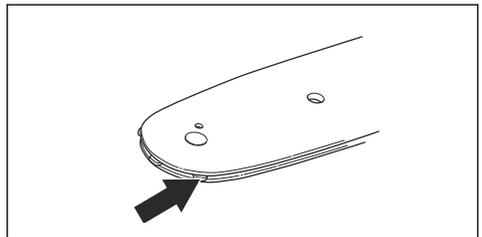
- Girare le vite di regolazione in senso antiorario per diminuire il flusso dell'olio.

Controllo se la lubrificazione non funziona

1. Controllare che il canale di lubrificazione della lama non sia ostruito. Pulire se necessario.



2. Controllare che il canale di lubrificazione della scatola ingranaggi non sia ostruito. Pulire se necessario.
3. Controllare che il rocchetto puntale giri liberamente. Se il sistema di lubrificazione non funziona, nonostante i controlli e gli interventi summenzionati, contattare immediatamente un'officina di assistenza.



Dati tecnici

Dati tecnici dei prodotti a benzina

	PAX1100	PAX730
Sistema di lubrificazione		
Capacità del serbatoio dell'olio, L	0,15	0,15
Peso		
Peso, kg	1,4	1,3
Emissioni di rumore ¹³		
Livello acustico a regime di fuga (in conformità con la norma EN ISO 22868), dB (A)	111	112
Livello di potenza acustica garantito dB (A)	113	114
Livelli di rumorosità ¹⁴		
Livello di pressione acustica equivalente rispetto all'udito dell'operatore, misurato in base alle norme EN ISO 11806 e ISO 22868, [dB(A)]		
Accessorio approvato (originale) in dotazione	95	97
Livelli di vibrazioni ¹⁵		
Livelli di vibrazioni delle impugnature, misurati in base alla norma EN ISO 22867, m/s ²		
Accessorio approvato (originale) in dotazione, sinistra/destra	3,2/2,8	4,1/4,7

Dati tecnici dei prodotti a batteria

	325ILK + accessorio potatore ad asta PAX1100	325ILK + accessorio potatore ad asta PAX730
Sistema di lubrificazione		
Capacità del serbatoio dell'olio, L	0,15	0,15
Peso		
Peso, kg (batteria BLi200 inclusa)	3,7+1,4	3,7+1,3

¹³ I dati riportati per il livello acustico tipico riferiscono una dispersione (deviazione standard) di 2 dB(A).

¹⁴ I dati riportati per il livello di pressione acustica equivalente del macchinario hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1 dB (A).

¹⁵ I dati riportati per il livello di vibrazioni equivalente hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1 m/s².

	325ILK + accessorio potatore ad asta PAX1100	325ILK + accessorio potatore ad asta PAX730
Emissioni di rumore ¹⁶		
Livello di potenza acustica misurato, dB(A)	97	101
Livelli di rumorosità ¹⁷		
Livello di pressione acustica rispetto all'udito dell'operatore, misurato in base alle norme ISO 22868, dB(A)		
Accessorio approvato (originale) in dotazione	87	94
Livelli di vibrazioni ¹⁸		
Livelli di vibrazioni delle impugnature, misurati in base alla norma EN 62841-1, m/s ²		
Accessorio approvato (originale) in dotazione, sinistra/destra	2,4/1,6	2,2/2,1

Accessori

Combinazioni di barra di guida e catena

Combinazioni omologate.

Barra guida			Catena	
Lunghezza, pollici	Passo, mm/pollici	Larghezza della scanalatura, mm/pollici	Tipo	Lunghezza, numero di maglie di trascinamento
10	9,5/3/8	1,3/0,050	Husqvarna H37	40
12	9,5/3/8	1,3/0,050	Husqvarna H37	45

Affilatura della catena e dima di affilatura

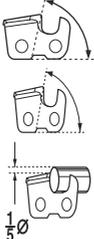
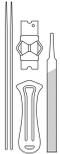
Usare la dima di affilatura consigliata per ottenere gli angoli corretti. Si raccomanda di usare sempre la dima di affilatura per affilare la catena.

Se non si conosce qual catena è montata sul proprio prodotto, rivolgersi al centro di assistenza.

¹⁶ I dati riportati relativi al livello di potenza acustica della macchina hanno una tipica dispersione statistica (deviazione standard) di 3 dB (A) e sono stati misurati con il gruppo di taglio originale che fornisce il massimo livello.

¹⁷ I dati riportati relativi al livello di pressione acustica della macchina hanno una tipica dispersione statistica (deviazione standard) di 3 dB (A) e sono stati misurati con il gruppo di taglio originale che fornisce il massimo livello.

¹⁸ I dati riportati per il livello di vibrazioni presentano una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 2 m/s². Per il confronto dei livelli di vibrazioni, della batteria e dei prodotti a combustione, utilizzare il calcolatore delle vibrazioni. <https://www.husqvarna.com/uk/services-solutions/vibration-calculator/>.

						
	mm/pollici	$\frac{1}{5}\varnothing$			mm/pollici	
37	4,0/5/32	80°	30°	0°	0,65/0,025	5796536-01

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE - per prodotti a benzina

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.: +46-36-146500, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto indicato:

Descrizione	Accessorio potatore ad asta
Marchio	Husqvarna
Tipo/Modello	PAX1100, PAX730
Identificazione	Numeri di serie a partire da 2019 e successivi

È pienamente conforme alle seguenti norme e direttive UE:

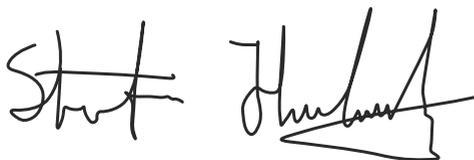
Regolamento	Descrizione
2006/42/CE	"sulle macchine"
2011/65/UE	"sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche"

e che sono applicati gli standard e/o le specifiche tecniche seguenti: EN ISO 12100:2010, ISO 11680-1:2011, EN IEC 63000:2018.

Numero del certificato: 0404/18/2492.

Organo competente: 0404, RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-750 07 Uppsala, Sweden, ha eseguito il controllo di esame tipo CE in base alla direttiva sulle macchine (2006/42/CE) articolo 12, punto 3b, allegato IV.

Huskvarna, 2022-10-01



Stefan Holmberg, Responsabile R&S, Technology Management, Husqvarna AB

Responsabile della documentazione tecnica



Dichiarazione di conformità UE - per prodotti a batteria

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.: +46-36-146500, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto indicato:

Descrizione	Accessorio potatore ad asta
Marchio	Husqvarna
Tipo/Modello	PAX1100, PAX730
Identificazione	Numeri di serie a partire da 2019 e successivi

È pienamente conforme alle seguenti norme e direttive UE:

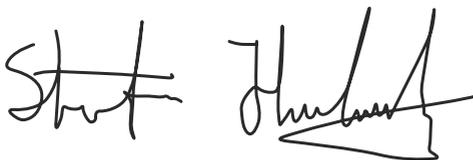
Regolamento	Descrizione
2006/42/CE	"sulle macchine"
2011/65/UE	"sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche"

e che sono applicati gli standard e/o le specifiche tecniche seguenti: IEC 62841-1:2014, EN ISO 11680-1:2011, EN IEC 63000:2018.

Numero del certificato: 0404/18/2492

Organo competente: 0404, RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-750 07 Uppsala, Sweden, ha eseguito il controllo di esame tipo CE in base alla direttiva sulle macchine (2006/42/CE) articolo 12, punto 3b, allegato IV.

Huskvarna, 2022-10-01



Stefan Holmberg, Responsabile R&S , Technology Management, Husqvarna AB

Responsabile della documentazione tecnica

